



Husqvarna®

SR600-2

EAC

EN	Operator's manual	2-10
BG	Ръководство за експлоатация	11-20
CS	Návod k použití	21-29
DA	Brugsanvisning	30-38
DE	Bedienungsanweisung	39-48
EL	Οδηγίες χρήσης	49-58
ES	Manual de usuario	59-68
ET	Kasutusjuhend	69-77
FI	Käyttöohje	78-86
FR	Manuel d'utilisation	87-96
HU	Használati utasítás	97-106
LT	Operatoriaus vadovas	107-115
LV	Lietošanas pamācība	116-124
NL	Gebbruiksaanwijzing	125-134
NO	Bruksanvisning	135-143
PL	Instrukcja obsługi	144-153
PT	Manual do utilizador	154-163
RO	Instrucțiuni de utilizare	164-172
RU	Руководство по эксплуатации	173-182
SK	Návod na obsluhu	183-191
SL	Navodila za uporabo	192-200
SV	Bruksanvisning	201-209
TR	Kullanım kılavuzu	210-218
IT	Manuale dell'operatore	219-228
ZH	操作手册	229-237

Contenido

Introducción.....	59	Mantenimiento.....	65
Seguridad.....	60	Transporte, almacenamiento y eliminación.....	65
Montaje.....	63	Datos técnicos.....	66
Funcionamiento.....	64	Declaración de conformidad CE.....	68

Introducción

Descripción del producto

Trabajamos constantemente para perfeccionar nuestros productos y nos reservamos, por lo tanto, el derecho a introducir modificaciones en la construcción y el diseño sin previo aviso.

Nota: El presente manual trata tanto las unidades de alimentación de gasolina como las de batería.

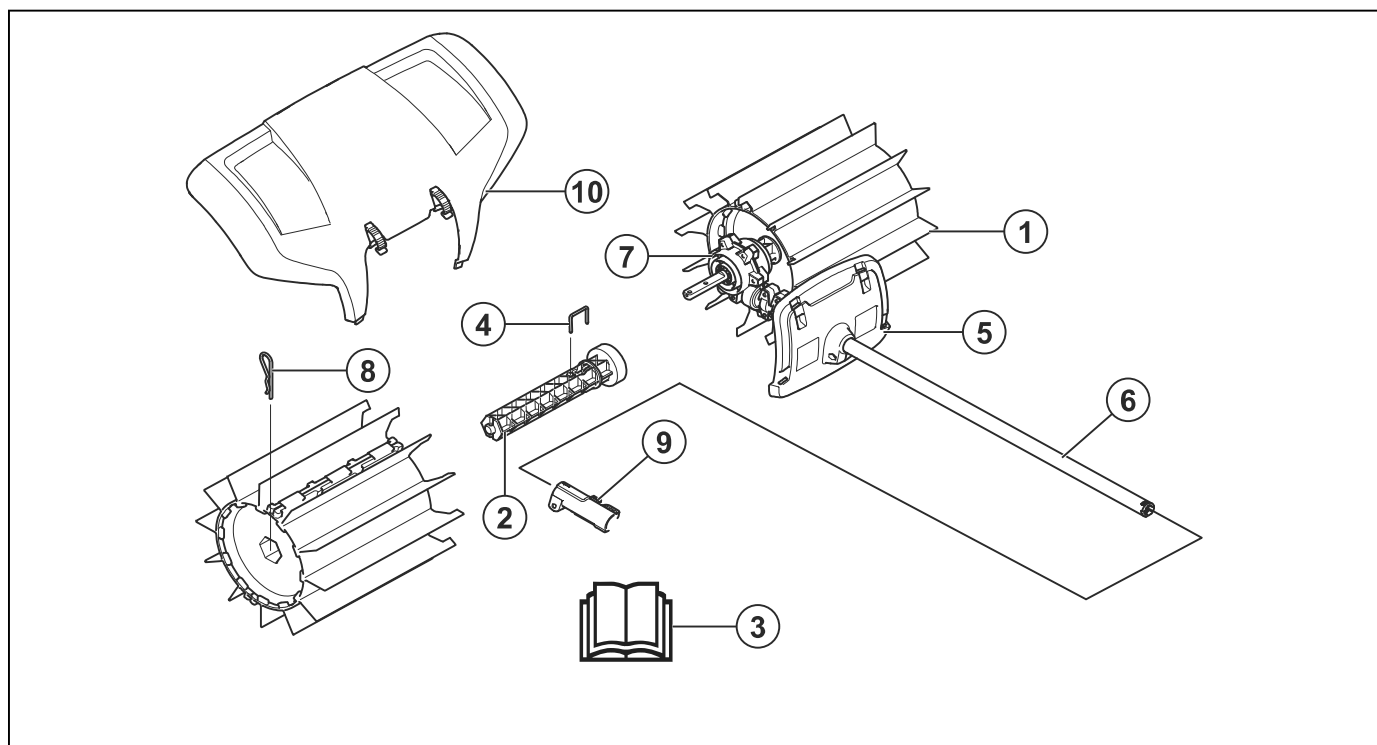
Uso previsto



ADVERTENCIA: Este accesorio solo puede utilizarse con el producto para el que está previsto su uso; consulte el capítulo sobre accesorios del manual de usuario del producto.

El accesorio está diseñado para barrer exclusivamente césped, caminos, vías asfaltadas y lugares similares.

Vista general del equipo



1. Cepillo
2. Eje del cepillo
3. Manual de usuario
4. Pasador de seguridad
5. Protección (protección del eje)
6. Tubo
7. Carcasa de la caja de engranajes
8. Pasador partido
9. Acoplamiento del eje (incluido con el producto)
10. Protección contra salpicaduras

Símbolos que aparecen en el equipo y la unidad de alimentación



El uso descuidado o incorrecto de este equipo puede provocar heridas graves o mortales al operador o a otras personas.



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el equipo.



Utilice protección auditiva homologada. Utilice protección ocular homologada. Utilice una máscara protectora si existe riesgo de polvo.



Este equipo cumple con las directivas CE vigentes.



Piezas giratorias. Mantenga alejados las manos y los pies. La flecha indica el sentido de rotación.



Utilice siempre guantes protectores homologados.



Utilice botas antideslizantes y seguras.



Cuidado con los objetos lanzados o rebotados.



El usuario debe asegurarse de que ninguna persona ni animal se acerque a menos de 15 metros. Cuando haya varios operarios trabajando en el mismo lugar de trabajo, la distancia de seguridad entre ellos debe ser de 15 metros. El equipo puede despedir objetos con mucha fuerza, y pueden rebotar. Si no se utiliza el equipo de seguridad recomendado, se pueden producir daños oculares graves.



Mantenga siempre a las personas y animales a una distancia mínima de 15 m/50 pies durante el funcionamiento del producto.



Mantenga todas las partes del cuerpo lejos de las superficies calientes.



Las emisiones sonoras en el entorno según la directiva de la Comunidad Europea. Las emisiones del accesorio se indican en el capítulo Datos técnicos y en la etiqueta.

Nota: Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el equipo corresponden a requisitos de homologación específicos en determinados mercados.

Seguridad

Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual de usuario.



ADVERTENCIA: Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



PRECAUCIÓN: Indica un riesgo de daños en el producto o en el accesorio, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

Nota: Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

Instrucciones generales de seguridad



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de seguridad antes de utilizar el equipo.

- Lea detenidamente el manual de instrucciones y asegúrese de entender su contenido antes de utilizar el equipo.
- Estas instrucciones complementan las instrucciones que se incluyen con el producto. Para otros procedimientos, consulte las instrucciones de operación del producto.
- Bajo ninguna circunstancia debe modificarse la configuración original del equipo sin autorización del fabricante. No utilice un equipo que parezca haber sido modificado por otras personas y emplee siempre accesorios originales. Las modificaciones y/o la utilización de accesorios no autorizadas pueden ocasionar accidentes graves o incluso la muerte del operario o de terceros.

Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- El contacto de parada retorna automáticamente a la posición de arranque. Evite el encendido accidental del producto durante el montaje, la comprobación o el mantenimiento. Si el producto funciona con gasolina, desconecte el sombrerete de la bujía. Si posee un producto con batería, extráigala.
- Cuidado con los objetos que salen despedidos. Protéjase siempre los ojos. Nunca se incline sobre el cepillo. La máquina puede despedir piedras, basura, etc. contra los ojos y causar ceguera o heridas graves.
- Durante el uso y poco después, el engranaje puede estar caliente. El contacto con el mismo puede ocasionar quemaduras.
- Los cepillos pueden girar al arrancar la barredora. Sujete firmemente el producto cuando lo arranque.
- Aunque los cepillos no tienen tanta fuerza como, por ejemplo, las cuchillas de un cortacésped, evite trabajar con materiales que puedan causar daños personales o en la propiedad si salen despedidos.
- No use el producto a no ser que sea capaz de pedir ayuda en caso de accidente.
- Utilice el producto solamente para el uso al que está destinado.
- Nunca utilice el producto si está cansado, si ha ingerido alcohol o si toma medicamentos que puedan afectarle la vista, su capacidad de discernimiento o el control del cuerpo.
- Nunca utilice el producto en condiciones atmosféricas extremas como frío intenso o clima muy caluroso o húmedo.
- No utilice nunca un producto defectuoso. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio de este manual. Algunas medidas de mantenimiento y servicio deben ser efectuadas por especialistas formados y cualificados. Consulte las instrucciones del apartado Mantenimiento.
- No permita nunca que los niños utilicen el producto.
- Nunca deje que otras personas utilicen el producto sin asegurarse primero de que hayan leído y entendido el contenido de este manual de usuario.
- Mantenga alejados a los terceros. Los niños, animales, curiosos y ayudantes deben mantenerse fuera de la zona de seguridad de 15 metros durante el uso. Pare el producto inmediatamente si alguien se acerca.
- Cuando se vea en una situación insegura para continuar el trabajo, debe consultar a un experto. Póngase en contacto con su distribuidor o taller de servicio.

- Evite todo uso para el cual no se sienta suficientemente calificado.
- Cuando use protectores auriculares preste siempre atención a las señales o llamadas de advertencia. Quítese siempre los protectores auriculares en cuanto se detenga el motor.
- Observe el entorno y asegúrese de que no haya personas o animales en riesgo de entrar en contacto con el equipo de corte o capaces de afectar a su control del producto.
- No trabaje en condiciones atmosféricas desfavorables como niebla densa, lluvia intensa, vientos fuertes, frío intenso, etc. Trabajar con mal tiempo es fatigoso y puede crear situaciones peligrosas como, por ejemplo, terrenos resbaladizos.
- Compruebe que pueda caminar y mantenerse de pie con seguridad. Observe si hay algún obstáculo que le impida moverse en caso de tener que hacerlo repentinamente (raíces, piedras, ramas, fosos, zanjas, etc.). Proceda con sumo cuidado al trabajar en terreno inclinado.



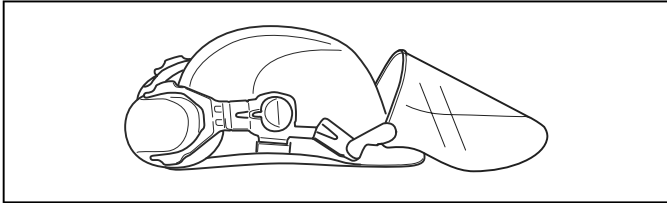
- Debe parar el motor antes de desplazar el producto. Si el producto funciona con gasolina, desconecte el sombrerete de la bujía. Si posee un producto con batería, extráigala.
- No apoye el producto con el motor en marcha sin tenerlo bajo control.
- Utilice siempre las dos manos para sostener el producto. Mantenga el producto al costado de su cuerpo.
- Cerciórese de mantener las manos y los pies alejados del cepillo mientras el motor está en marcha.
- Al apagar el producto, mantenga las manos y los pies alejados del cepillo hasta que se detenga por completo.
- Si hay vibraciones fuertes, detenga el producto. Si posee un producto con gasolina, desconecte el cable HT de la bujía. Si posee un producto con batería, extráigala. Examine el producto para comprobar si presenta daños. Repare posibles averías.

Equipo de protección personal

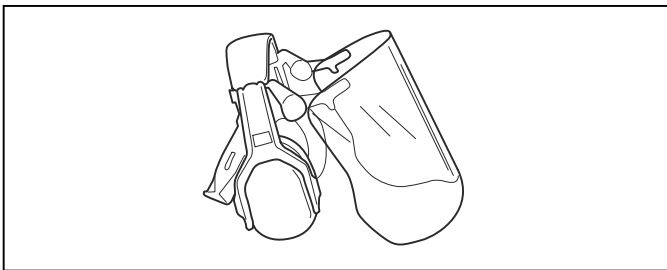


ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

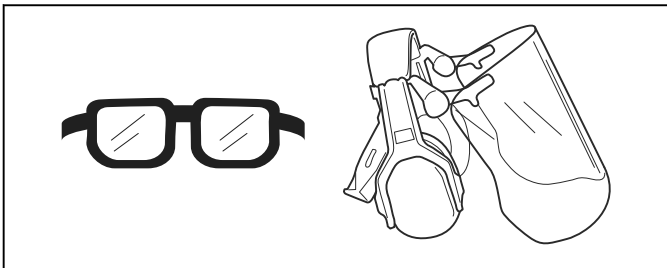
- Para trabajar con el producto, debe utilizar siempre un equipo de protección personal homologado. El equipo de protección personal no elimina completamente el riesgo de lesiones, pero reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- Use un casco protector cuando exista el riesgo de que caigan objetos.



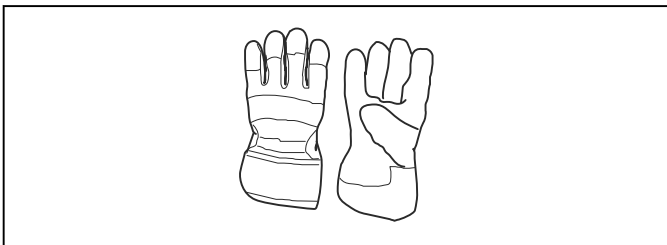
- Use protectores auriculares homologados con suficiente capacidad de reducción sonora. La exposición prolongada al ruido puede causar daños crónicos en el oído.



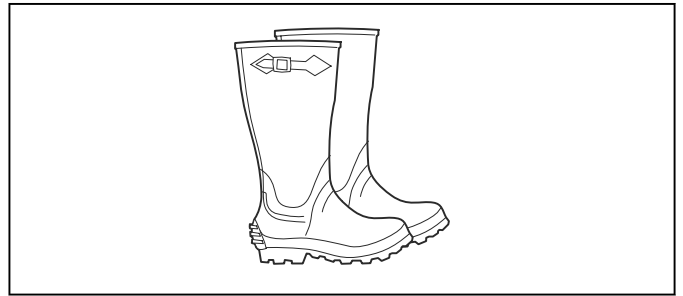
- Utilice protección ocular homologada. Si se utiliza visor, deben utilizarse también gafas protectoras homologadas. Por gafas protectoras homologadas se entienden las que cumplen con la norma ANSI Z87.1 para EE. UU. o EN 166 para países de la UE.



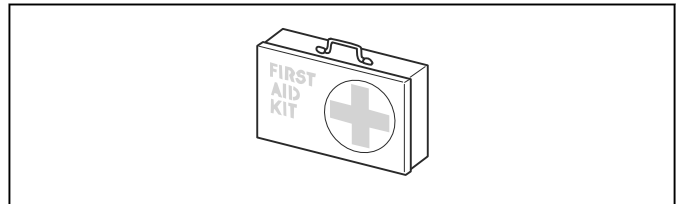
- Utilice guantes cuando sea necesario, por ejemplo, para el montaje, inspección o limpieza del equipo de corte.



- Use botas de protección con punteras de acero y suelas antideslizantes.



- Use indumentaria de material resistente. Use siempre pantalones largos y gruesos, y mangas largas. No lleve ropa suelta que pueda quedar atrapada en los arbustos y ramas. No trabaje con joyas, pantalones cortos, sandalias ni los pies descalzos. Recójase el pelo por encima de los hombros.
- Mantenga el equipo de primeros auxilios cerca.



Dispositivos de seguridad en el producto



ADVERTENCIA: Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

En este apartado se describen los componentes de seguridad del producto, su función y el modo de efectuar el control y el mantenimiento para garantizar un funcionamiento óptimo. Consulte las instrucciones bajo el título *Vista general del equipo en la página 59* para ver dónde están situados estos componentes en su máquina.

La vida útil del producto puede acortarse y el riesgo de accidentes puede aumentar si el mantenimiento no se hace de forma adecuada y si los trabajos de servicio y reparación no se efectúan de forma profesional. Si necesita más información, solicítela al distribuidor de su zona



ADVERTENCIA: No emplee nunca un producto con equipo de seguridad defectuoso. Efectúe la inspección y el mantenimiento del equipo de seguridad del producto tal como se describe en este apartado. Si el producto no supera cualquiera de estas pruebas, póngase en contacto con el taller de servicio para repararla.



PRECAUCIÓN: Todos los trabajos de servicio y reparación de la máquina requieren una formación especial. Esto es

especialmente cierto en lo que respecta al equipo de seguridad del producto. Si la máquina no pasa alguno de los controles indicados a continuación, acuda a su taller de servicio local. La compra de alguno de nuestros productos le garantiza que puede recibir un mantenimiento y servicio profesional. Si no ha adquirido la máquina en una de nuestras tiendas especializadas con servicio, solicite información sobre el taller de servicio más cercano.

acelerador/gatillo de alimentación. Asegúrese de que el accesorio se ha detenido por completo. Si posee un producto con gasolina, desconecte los cables HT de la bujía. Si posee un producto con batería, extráigala.

Instrucciones de seguridad para el mantenimiento

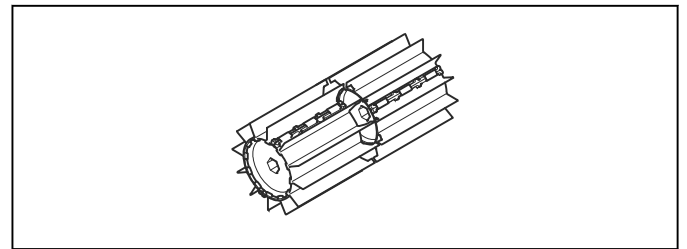


ADVERTENCIA: Lea las instrucciones de advertencia siguientes antes de realizar el mantenimiento.



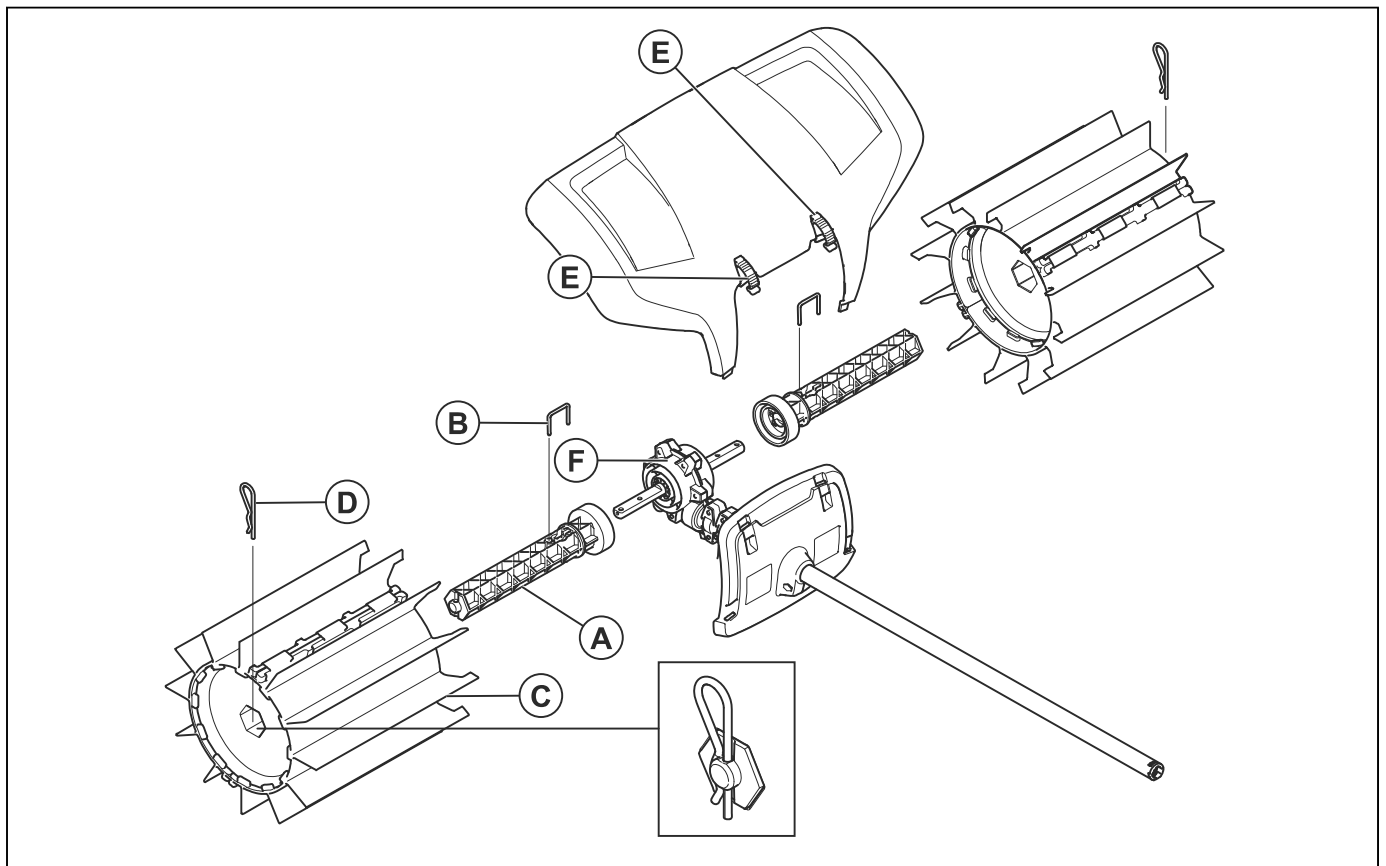
ADVERTENCIA: Detenga siempre el producto antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento en el accesorio. Tenga cuidado, pues el accesorio puede seguir girando después de haber soltado el

- Inspeccione el producto en su totalidad antes de iniciar el trabajo. Sustituya las piezas dañadas.
- Compruebe que todas las protecciones y cubiertas están completas y bien fijadas. Compruebe todas las tuercas y tornillos.
- Si posee un producto con gasolina, compruebe que no haya fugas de combustible.
- Compruebe que los cepillos están intactos y que no presentan grietas ni otros daños.



Montaje

Montaje del accesorio



1. Presione uno de los ejes de los cepillos (A) contra uno de los dos ejes propulsores de la caja de engranajes (F). Gire el eje del cepillo si es necesario, de manera que el orificio del pasador coincida con el orificio correspondiente del eje propulsor.
2. Fije el eje del rodillo con el pasador de bloqueo (B).
3. Enrosque uno de los cepillos (C) en el eje montado. El extremo del cepillo con las láminas de goma que sobresalen se instala del lado de la caja de engranajes. Presione el cepillo.
4. Fije el rodillo en el eje con una chaveta hendida (D). Presione ligeramente el extremo durante el montaje.
5. Repita estos pasos para montar el eje y el rodillo del lado contrario. Los cepillos son idénticos, pero deben montarse con las láminas de goma que sobresalen hacia la caja de engranajes.
6. Monte la protección contra salpicaduras con las fijaciones a presión (E).

Nota: Para montar los accesorios en el producto básico, consulte el manual del producto básico.

Funcionamiento

Arranque del producto con el motor frío

Si su producto funciona con gasolina, siga estas instrucciones para arrancar el producto si el motor está frío.

1. Ponga en marcha el producto básico para calentarlo y luego apáguelo.
2. Monte el accesorio según las instrucciones de montaje.
3. Al ajustar el carburador, asegúrese de que los cepillos se apoyan en el suelo y de que no hay nadie más cerca.
4. Asegúrese de que los cepillos no están girando.
5. Controle que los mangos y las funciones de seguridad estén en buenas condiciones. No utilice nunca un producto al que le falte alguna pieza o que se haya modificado y no se ajuste a las especificaciones.

Uso del accesorio

La barredora funciona mejor si las láminas de goma pueden deslizarse por la superficie de trabajo o "golpearla". Los cepillos nuevos o reemplazados tienden a adherirse a las superficies duras, por lo que se deberán someter a un "rodaje" exhaustivo antes de su uso. Esto es muy fácil de hacer: solo tiene que acelerar el producto al máximo durante 3-5 minutos sobre gravilla u otro material similar. Después de haber estado en marcha, la barredora puede retirar grandes cantidades de material, desde nieve o charcos hasta objetos más pesados, como gravilla, virutas o pequeños fragmentos de madera. Con el tiempo, aprenderá cómo funciona la barredora, pero es importante seguir las precauciones de seguridad desde el primer momento.

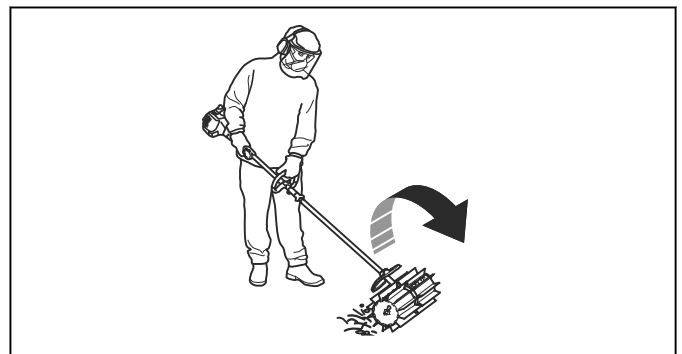
1. Ponga la barredora a aceleración máxima (o casi) con las láminas de goma apoyadas sobre la superficie.

Nota: Resulta muy pesado e innecesario levantar o sostener las láminas de goma por encima de la superficie mientras funcionan.

2. Al limpiar superficies estrechas, como caminos, se puede usar el producto de modo que lance los materiales directamente delante del usuario. Sin embargo, si trabaja en superficies más amplias, tendrá que hacerlo en un ángulo que permita que se formen hileras de material a un lado. Las hileras compuestas por materiales ligeros se pueden recoger en una fila o pila para su posterior retirada, mientras que los materiales más duros o voluminosos es posible que deban recogerse hilera por hilera.



3. Para poder alcanzar las esquinas, desmonte la protección contra salpicaduras, afloje el acoplamiento del accesorio y gire el accesorio media vuelta.



ADVERTENCIA: En ese caso, tenga en cuenta que la basura saldrá despedida hacia el usuario. Reduzca la velocidad cuando invierta el producto y recuerde que puede tropezarse con los materiales que salen despedidos.

- Mantenga un ángulo de trabajo cerrado con respecto a la superficie. Un ángulo de trabajo demasiado abierto hace que la barredora tienda a moverse hacia el usuario, por lo que se corre el riesgo de perder el control del producto.



Mantenimiento

Introducción

A continuación, se indican algunas instrucciones generales de mantenimiento. Si Ud. necesita mayor información póngase en contacto con el taller de servicio.

Mantenimiento del producto

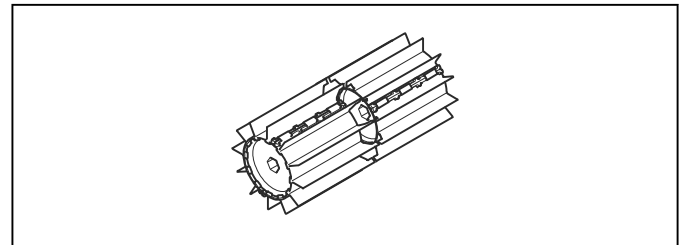


PRECAUCIÓN: El trabajo con la barredora suele realizarse en condiciones polvorientas. Si su producto funciona con gasolina, es muy importante realizar el mantenimiento del filtro de aire de manera periódica, normalmente a diario. Debe lubricar el filtro de aire para que funcione correctamente. Consulte el manual de usuario de la unidad de alimentación para conocer las instrucciones de mantenimiento.



ADVERTENCIA: Después de trabajar con la máquina, el engranaje está caliente. No toque el engranaje para evitar quemaduras.

- Compruebe que los cepillos no giran al soltar el acelerador/gatillo de alimentación.



- Compruebe que los cepillos no estén dañados ni presenten grietas. Cambie los cepillos si es necesario.
- Cuelgue el cepillo cuando lo vaya a almacenar durante mucho tiempo.

Transporte, almacenamiento y eliminación

Transporte y almacenamiento

Si se transporta el equipo en otro vehículo, utilice siempre dispositivos de sujeción homologados y compruebe que el equipo está bien sujeto.

Antes del almacenaje prolongado, limpie bien el equipo y haga el servicio completo.

Datos técnicos

Datos técnicos de los productos de gasolina

Barredora	
Ancho del cepillo, mm	590
Peso	
Peso, kg	6,5
Emisiones de ruido³⁷	
Nivel de potencia acústica, dB(A) medidos	105
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} dB(A)	109
Niveles acústicos³⁸	
Nivel de presión sonora equivalente en el oído del usuario, medido según EN ISO 22868, dB (A):	97
Vibraciones³⁹	
Niveles de vibración equivalentes ($a_{hv,eq}$) en los mangos, medidos conforme a la norma , m/s^2	
Mango delantero/trasero	4,4/5,1

Datos técnicos de los productos con batería

325iLK + Accesorio de barredoraSR600-2	
Ancho del cepillo, mm	590
Peso	
Peso, kg	2,3 + 6,5
Emisiones de ruido⁴⁰	
Nivel de potencia sonora medida, dB(A)	93
Niveles acústicos⁴¹	

³⁷ Emisiones sonoras en el entorno medidas como potencia sonora (L_{WA}) según la directiva CE 2000/14/ EC. El nivel referido de potencia sonora de la máquina se ha medido con el equipo de corte original que produce el nivel más elevado. La diferencia entre la potencia sonora garantizada y medida es que la potencia sonora garantizada también incluye la dispersión en el resultado de la medición y las variaciones entre diferentes máquinas del mismo modelo, según la directiva 2000/14/ EC.

³⁸ Los datos referidos al nivel de presión sonora equivalente de la máquina tienen una dispersión estadística típica (desviación estándar) de 1 dB(A).

³⁹ Los datos referidos al nivel de vibración tienen una dispersión estadística habitual (desviación estándar) de 1 m/s^2 .

⁴⁰ Los datos relativos al nivel de potencia sonora de la máquina tienen una dispersión estadística habitual (desviación estándar) de 3 dB(A) y se han medido con el accesorio original que produce el nivel más elevado.

⁴¹ Los datos relativos al nivel de presión sonora de la máquina tienen una dispersión estadística habitual (desviación estándar) de 3 dB(A) y se han medido con el accesorio original que produce el nivel más elevado.

325iLK + Accesorio de barredoraSR600-2	
Nivel de presión sonora equivalente en el oído del usuario, medido conforme a ISO 22868, dB(A):	82
Vibraciones⁴²	
Niveles de vibración en los mangos, medidos conforme a EN 62841-1, m/s ²	
Mango delantero/trasero	3,2/3,1

⁴² Los datos referidos del nivel de vibración presentan una dispersión estadística habitual (desviación típica) de 2 m/s². Para comparar los niveles de vibraciones en los productos con batería y los productos de combustión, utilice la calculadora de vibraciones: <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

Declaración de conformidad CE

Declaración de conformidad CE para productos de gasolina

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46-36-146500, declara que la barredora **Husqvarna SR600-2** con los números de serie a partir de 2019 (el año se indica claramente en la placa de características, seguido del número de serie) cumple con las disposiciones de la DIRECTIVA DEL CONSEJO:

- Del 17 de mayo de 2006 "relativa a máquinas", **2006/42/CE**.
- Del 8 de junio de 2011 "sobre restricciones de utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos" **2011/65/UE**.
- Del 8 de mayo de 2000 "relativa a emisiones sonoras en el entorno", **2000/14/CE**.

Se han aplicado las siguientes normas para los productos de gasolina:

SS-EN ISO 12100:2010, EN 50581:2012

El organismo notificado ha efectuado el examen de tipo CE conforme a la directiva relativa a las máquinas (2006/42/CE), artículo 12, apartado 3b. El certificado de examen tipo CE conforme con el anexo IV tiene el número: **SEC/15/2413 - Husqvarna SR600-2**

Huskvarna , 2019-06-24



Per Gustafsson, director de desarrollo (representante autorizado de Husqvarna AB y responsable de la documentación técnica)

Declaración de conformidad CE para productos con batería

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel.: +46-36-146500, declara que el accesorio barredora **Husqvarna SR600-2 con unidad de alimentación Husqvarna 325iLK** con los números de serie a partir de 2019 (el año se indica claramente en la placa de características, seguido del número de serie) cumple las disposiciones de la DIRECTIVA DEL CONSEJO:

- Del 17 de mayo de 2006 "relativa a máquinas", **2006/42/CE**.
- Del 8 de junio de 2011 "sobre restricciones de utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos" **2011/65/UE**.

Se han aplicado las siguientes normas para los productos con batería:

EN 62841-1:2015, EN 50581:2012

RISE SMP Svenska Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07 Uppsala, Suecia, ha efectuado el examen de tipo voluntario para Husqvarna AB. El certificado tiene el número: **SEC/15/2413 - Husqvarna SR600-2**

Huskvarna , 2019-06-24



Per Gustafsson, director de desarrollo (representante autorizado de Husqvarna AB y responsable de la documentación técnica)